

ニューヨークの地域開業クリニックを見学して

福島県立医科大学附属病院 2年次初期研修医

佐藤 香寿美

今回、短期海外研修に参加する機会を頂き、ニューヨーク市内の3カ所の地域開業クリニックで研修してきました。

将来は神経内科志望ということにご配慮頂き、同じく脳神経系を専門とする眼科と脳神経外科で1週間の研修を行いました。外来診療や手術見学を通して、診療の仕方、医療保険、医学的知識・医療技術などの日本と米国の違いを学ぶとともに、少しではありましたが、それぞれの分野と神経内科の関わりについても学ぶことができました。

SUNY Downstate, Shimmyo Group の眼科クリニックでは、主に外来診療を見学しました。視力検査の方法や細隙灯顕微鏡の配置、倒像鏡の種類など少しの違いはありましたが、診察の仕方や検査機器は日本の眼科と共通する点が多くありました。

Maimonides Medical Center の脳神経外科では外来診療だけでなく、手術見学することもできました。手術の器械は日本と同じでしたが、非常に速い手術に驚き、また、日本の脳神経外科医の「日本人らしさ」を改めて感じました。

どの施設においても、医療自体に大きな違いを感じることはありませんでしたが、少ない時間で多くの人を診察しなければならず、一人に時間をかけることが難しい日本のプライマリ・ケアと違い、医師・患者関係をより重視し、日常会話も踏まえて十分に時間かけて診療する米国のプライマリ・ケアのあり方は、今後の参考になると感じました。

研修中には、米国の医療保険制度による制限を目にすることも多々ありました。会うことができる医師にも制限があること、医師も保険を気にしながら診察しなければならないことなどの保険制度の違いを知り、大変勉強になりました。

また、わずかではありましたが、米国の眼科レジデントと話し、レジデントの診察の様子を実際に見ることができたのも良い経験であり、今後の後期研修へのモチベーションが上がりました。

5日間で3カ所を見学するハードスケジュールではありましたが、先生方の熱心なご指導により数多く学ぶことができた有意義な研修でした。米国の医療に触れて刺激を受けるとともに、日本の医療の良さを再認識できた良い機会でもありました。この研修で学んだことを今後の診療、そして福島の医療に活かせるようさらに努力したいと思えます。

最後になりましたが、このような研修の機会を与えてくださり、熱心にご指導してくださった先生方、滞在中にサポートしてくださった方々に心から感謝いたします。ありがとうございました。



A photo with Dr. Anderer (At Maimonides Medical Center)



A photo with Dr. Asoma (At SUNY Downstate)

Tohoku Medical Resident Education Program in New York

Kasumi Sato

2nd-year resident, Fukushima Medical University Hospital

I had the chance to take part in the Tohoku Medical Resident Education Program, I visited three private practice in New York on December 8-12, 2014.

Because I wish to be a Neurologist for future, I could observe Ophthalmology clinics in Shimmyo Group and SUNY Downstate, and Neurosurgery clinic in Maimonides Medical Center. Through observations of medical practices and operations, I learned differences between Japan and America such as how to see patients, medical insurance, medical knowledge and skills. I also understood the relationship between Neurology and Ophthalmology/Neurosurgery.

I mainly observed ophthalmological examinations and medical practice in ophthalmology clinic. The way of vision test, the arrangement of slit lamps and the type of indirect ophthalmoscopies were a little different from Japan but the way of seeing patients and most ophthalmological examination devices were similar to Japan.

In Maimonides Medical Center, I was able to observe a brain tumor operation and a spinal surgery. Operation devices were much the same as Japan, but I was very surprised that the brain tumor operation finished in very shorter time and I realized a “Japanese style” of the neurosurgical operation in Japan.

I didn't think there were so much difference of the medical care in every practices, but I felt a slight difference of the primary care. Unfortunately, we could not take much time to see our patients in Japan because we had to see so many patients in a short time. In contrast, doctors focus on doctors-patients relations and they take enough time to see patients with daily life conversations. I think this style of primary care is a good reference for Japanese primary care.

I sometimes saw some differences of the medical insurance system when I observed in private practices. There is a limit of the doctor whom patients could meet, and doctors also have to see their patients with worrying about their insurance. It was a good experience that I was able to learn the difference of medical insurance system between Japan and America.

It was a very short time, but I was able to talk with residents in SUNY Downstate and observe how they worked. This good experience made me motivated toward my future residency life.

The schedule that I observed three medical facilities for 5 days was a bit heavy, but I was able to have a very meaningful time because every doctor taught me so many things with eagerness. Coming in touch with medical care in America inspired me, and I was able to realize again how great the medical care in Japan was. I deeply value this opportunities provided by this program, and I wish to make efforts to use this experience for my future life and the medical care in Fukushima.

Finally, I deeply appreciate the doctors who taught me a lot of things and many people who supported me during my stay. Thank you for everything.



A photo At the Annual Holiday Reception
(from the left, Dr.Otani, Matsumoto, Dr.Tabata, Sato, Ono)

日々の振り返り

研修先: 地域開業クリニック

佐藤 香寿美

(Shimmyo Group, Maimonides Medical Center, SUNY Downstate)

月日(曜日)	経験したこと	印象に残ったこと/ 気付いたこと	できたこと	できなかったこと/ 反省したこと	1日を通しての感想
12/8 (月)	<p><u>Shimmyo Group (Ophthalmology)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 外来診療の見学 	<p>検査機器は日本の眼科とほとんど同じだが、行う検査の数が非常に多い。 診察にかかる時間が日本よりも長い。 開業クリニックでは処方箋ではなく診察中に薬を渡している。</p>	<p>日本とアメリカの眼科クリニックの違いを知ることができた。 診察の仕方の違いを実際に見ることができた。 アメリカの医療保険制度を実際に見ることができた。</p>	<p>英語での質問をあまりすることができなかった。 アメリカの細隙灯顕微鏡に慣れず、上手く使えなかった。</p>	<p>日本とアメリカで診察や検査の仕方のわずかな違いがあった。 また、医療保険制度による制限があり、日本の医療保険がどれほど充実しているかわかった。</p>
12/9 (火)	<p><u>Maimonides Medical Center (Neurosurgery)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ・ SICU の見学 ・ 救急外来の見学 ・ 手術見学(脳腫瘍) 	<p>7:30am という朝早い持間から手術が始まる。 日本の脳腫瘍手術と流れは同じだったが、より短時間の手術だった。 アメリカで脳外科医になるまでには8年かかり、専門医の中で最長である。</p>	<p>SICU の役割を知ることができた。 手術を見学し、日本での脳腫瘍手術と比較することができた。</p>	<p>全て英語での会話であり、完全に理解できないこともあった。 同じ脳神経領域を専門とする神経内科と脳神経外科との関わりに関して詳しく知ることができなかった。</p>	<p>興味のある脳神経領域の診療・手術を見学することができ、良い経験となった。日本の手術技術の高さを再認識した。</p>
12/10 (水)	<p><u>Maimonides Medical Center (Neurosurgery)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ・ SICU の回診 ・ 外来診療の見学 ・ 手術見学(脊椎手術) 	<p>外来初診時には緊急性がない限りは検査をするのではなく、問診と身体診察が基本である。 手術や外来診療を終えれば帰宅するというアメリカの脳神経外科医の仕事のスタイルを知った。</p>	<p>少しだけ英語での会話に慣れてきた。 外来診療を見学し、英語での神経所見の取り方、診断、説明を学んだ。 アメリカでの初診の対応を見学し、日本と比較して考えることができた。 脊椎手術の見学ができた。</p>	<p>脊椎手術に関して知識不足であまり理解できなかった。</p>	<p>日本のように初診時に全て検査するというスタイルではなく、問診と身体診察を重視していた。 普段日本語で行っている神経診察を英語で行っているのを見学することができ、今後の診療に活かしたいと思った。</p>
12/11 (木)	<p><u>SUNY Downstate (Ophthalmology)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ・ Morning conference ・ 入院患者の回診 ・ 外来診療、処置の見学 ・ Uveitis in pediatrics の講義 ・ 関連クリニックでの外来診療の見学 	<p>地域性と州立病院ということもあり、患者層が様々だった。 日本と違い、レジデントがほとんど一人で診療する。</p>	<p>アメリカの細隙灯顕微鏡を使えるようになった。 英語での白内障の講義の内容を理解できた。 眼科レジデントと実際に話し、日本の眼科後期研修医との違いを知ることができた。</p>	<p>眼科が自体に興味は持てたが、一般眼科診療が中心であり、専門性が高く、脳神経学との関連をあまり意識できなかった。 早い英語の会話になかなかついていけなかった。</p>	<p>実際に眼科レジデントの様子を見ることができ、非常に参考になった。 外来診療を数多く経験でき、眼科学にさらに興味を持った。 州立病院と地域開業クリニックの患者層の違いから、アメリカにおける医療保険制度の重要性を知った。</p>
12/12 (金)	<p><u>SUNY Downstate (Ophthalmology)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 神経眼科診療の見学 	<p>神経内科からの紹介もあり、神経眼科と神経内科の関連が深いことを実感した。</p>	<p>神経眼科と神経内科の連携を実感することができ、良い経験となった。 日本とアメリカの神経眼科外来診療の違いを知ることができた。</p>	<p>神経眼科に関する知識がまだ十分でなかった。</p>	<p>神経眼科診療を見学することで、眼科と神経内科との連携を実感でき、今後の診療に活かしたいと思った。 そのためにも神経眼科に関する知識をより深めなければならないと感じた。</p>

(Training destination): Shimmyo Group, Maimonides Medical Center, SUNY Downstate

Date	Experience	What I noticed or was impressed by	What I was able to do	What I was not able to do	Impressions
12/8 (Mon) Drs. Shimmyo and Hayashi, Shimmyo Group	Shadow ophthalmic examinations.	Dr.s take much time to explain to patients than ophthalmology clinic in Japan. They do many ophthalmic examination before they see patients. The system of medical insurance in America is very different from Japan.	Learn the difference between Japan and America in ophthalmology clinic.	not able to ask many questions in English.	Doctors take much time to explain to patients than ophthalmology clinic in Japan. The system of medical insurance in America is very different from Japan,so it's very serious problem that there are many limitations to see the doctor.
12/9 (Tue) Dr. Anderer, Maimonide s Medical Center	Observe an operation of brain tumor. See the SICU in Maimonides Medical Center.	There's not so many patients who have neurosurgical disease in hospital. The operations start at early morning (about 7:30am). The operation of brain tumor was so great and fast.	See the operation of brain tumor in America. See how neurosurgeons work in America.	Couldn't learn enough about the association between neurology and neurosurgery.	I'm interested in brain, so the operation was very interesting. Dr.Anderer's operation was so great and fast.
12/10 (Wed) Dr. Anderer, Maimonide s Medical Center	Round the patient who have taken operation in SICU. Observe a spinal surgery. Shadow a couple of patient's examination.	They don't use the device such as X-ray and MRI for the patient who come for the first time (except for emergency cases).	Learn how to do neurological examination in English.	Couldn't understand the spinal surgery enough in English.	It was a good experience to shadow the neurological examination in English.
12/11 (Thu) Dr. Asoma, SUNY Downstate, Kings Country Hospita	Attend the morning conference Shadow the examination in the ophthalmology clinic	The difference of residents in ophthalmology in Japan and America(examination and treatment skill, how see patients). The devises they use for examination are a little different from Japan.	Talk with residents in SUNY Downstate. Understand the conference about the operation of cataract in English Use the slit lump.	Couldn't learn enough about the relation between neurology and ophthalmology	The relation between residents and supervisory doctors in ophthalmology is different from Japan, so I'm glad to learn this difference.
12/12 (Fri) SUNY Downstate	Shadow the examination in the neuro-ophthalmology clinic	Patients who come to the neuro-ophthalmology clinic differ from Kings Country Hospital.	learn about the relation between neurology and neuro-ophthalmology.	It's a bit difficult to understand neuro-ophthalmology.	I could learn that Neuro-ophthalmological diseases are greatly related to neurological problems. I would like to study more about Neuro-ophthalmology.